



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第六六一〇次会议

2011年9月13日星期二上午10时举行

纽约

- 主席： 萨拉姆先生 . . . . . (黎巴嫩)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 . . . . . 巴尔巴利奇先生  
 巴西 . . . . . 邓洛普夫人  
 中国 . . . . . 王民先生  
 哥伦比亚 . . . . . 奥索里奥先生  
 法国 . . . . . 布里安先生  
 加蓬 . . . . . 奥南加·恩迪亚耶先生  
 德国 . . . . . 维蒂希先生  
 印度 . . . . . 库马尔先生  
 尼日利亚 . . . . . 奥格武夫人  
 葡萄牙 . . . . . 卡布拉尔先生  
 俄罗斯联邦 . . . . . 茹科夫先生  
 南非 . . . . . 拉海尔先生  
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . 帕勒姆先生  
 美利坚合众国 . . . . . 德劳伦蒂斯先生

议程项目

利比里亚局势

秘书长关于联合国利比里亚特派团的第二十三次进度报告(S/2011/497)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 15 分开会。

## 通过议程

议程通过。

## 利比里亚局势

### 秘书长关于联合国利比里亚特派团的第二十三次进度报告 (S/2011/497)

主席(以阿拉伯语发言): 按照安理会暂行议事规则第 37 条, 我邀请利比里亚代表参加本次会议。

我代表安理会, 欢迎利比里亚外交部长托加·盖维娅·麦金托什先生阁下。

按照安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请秘书长特别代表兼联合国利比里亚特派团团长埃伦·玛格丽特·洛伊女士参加本次会议。

按照安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请建设和平委员会利比里亚组合主席、约旦常驻代表扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/497, 其中载有秘书长关于联合国利比里亚特派团的第二十三次进度报告。

我现在请洛伊女士发言。

洛伊女士(以英语发言): 主席先生, 我谨感谢你给我这个机会, 介绍秘书长关于联合国利比里亚特派团(联利特派团)的第二十三次进度报告(S/2011/497)。在介绍报告时, 我要感谢安全理事会各成员支持特派团的工作。安理会成员想必已读了这份报告, 所以我将简短的发言中侧重谈谈自报告上月印发以来所出现的事件与事态发展。

整个这一年, 利比里亚人都在为总统选举和议会选举做准备。利比里亚现有的 29 个政党为争取选票而组织起来, 商谈结盟并提名其候选人。提出 16 名总统候选人, 其中包括现任总统, 800 多名立法机构候选人在竞选 88 个众议院和参议院席位。

全国选举委员会也一直在努力工作。8 月 23 日, 利比里亚人在一次全国公投中投下选票, 审议提出的四项宪法修正案。总体来说, 公投进行得很顺利, 没有出现任何严重安全事件。在联利特派团的支持下, 全国选举委员会制订并成功实施了发放材料的早期部署计划, 投票和计票进程总体上顺利进行。除一些程序性问题、选票上的一处印刷错误以及较低的 34% 的选民投票率外, 此次公投从技术方面来看, 是一次总体上开展得很好的选举活动。利比里亚人通过投票箱自由地表达了自己的意见。

三项拟议修正案与选举有关, 如果获得通过, 它们将会用于今年的选举进程。然而, 8 月 31 日, 全国选举委员会宣布, 所有四项提案都未获通过, 包括把选举从 10 月改到 11 月, 待雨季结束后进行、把立法机构席位的选举制度改为简单多数等建议。因此, 选举日仍将为 10 月 11 日, 全国选举委员会将面临在此之后立即组织多次复选这一非常有挑战性的任务。委员会正在与各政党和其它利益攸关方讨论公投结果对选举进程产生的影响, 并且已经向最高法院提交申诉, 要求不予计算无效选票。如果这一申诉获得成功, 这将意味着简单多数的提案将获得通过。

此次公投对全国选举委员会和联利特派团来说是一次至关重要的演练。分析哪些地方做得很好和哪些地方原本可以做得更好对于即将举行的选举很重要。联利特派团的作用仍将侧重于协调国际援助、弥补重要的后勤保障缺口以及利用特派团的斡旋作用, 以确保建立有利于和平选举的环境。在这一背景下, 我已继续与各政党进行接触, 鼓励它们就选举进程的模式达成共识。特派团还与该国的伙伴们一道制订了一份选举安保计划, 其中包括应急方案。此外, 我们还讨论了特派团之间的合作安排, 目的是寻求从我们在科特迪瓦的友邻特派团那里得到增援, 这样, 如果选举环境开始威胁到公共秩序, 我们将不会猝不及防。考虑到冲突后国家的选举往往会导致暴力, 这一点特别重要。我们将很快向安理会提交秘书长在这方面提出的建议, 供安理会审议。

这些选举适逢该次区域的一个重要关头，因为它们在科特迪瓦危机之后举行。科特迪瓦危机已导致利比里亚边境沿线令人关切的安全和人道主义问题增加。疑为科特迪瓦的战斗人员和据称参加了科特迪瓦冲突的利比里亚人的行动在边境地区对科特迪瓦和利比里亚都构成威胁，两国政府继续逮捕与6月份在边境附近发现的一个重要武器库相关的人员。利比里亚境内仍有逾17万名难民，而且，科特迪瓦人由于害怕在国内遭到报复性袭击而继续跨越边境。8月30日启动了一项经过修订的人道主义行动计划，要求提供1.66亿美元以满足直至今年年底的人道主义需求。确保提供这一援助不仅对满足难民的需求至关重要，对于满足接纳社区的需求来说也是如此，他们过去9个月来分享了他们的微薄资源。

考虑到边境上的挑战有所增加，联利特派团与联合国科特迪瓦行动紧密合作，以加强我们特派团之间的合作，包括加强协调边境巡逻、共享信息和联合开展飞行任务，以确保尽可能密切地监测我们700公里长共同边境上无法进入的地区。利比里亚安全机构在其有限能力范围内，加强了它们在边境沿线的行动，科特迪瓦和利比里亚双方安全机构之间的合作也逐步增加。但是，这些行动提醒我们所有人，在机动性、通讯和其它装备的需求可以得到满足并且能够维持之前，利比里亚安全机构将不能完全独立地开展行动。

制订选举计划和解决与科特迪瓦交界地区的事态发展消耗了利比里亚安全机构的规划和行动能力。把安全责任从联利特派团移交到国家机构手中的计划在继续，但是，过去几个月的事态发展已经使这一进程放缓。联合过渡规划工作组的工作必须在选举之后重振旗鼓。我们期待工作组将在2012年初的技术评估访问之前，提供有关尚未解决的财政和技术缺口以及所取得进展的情况。

但是，制订过渡规划只不过是第一步。利比里亚政府和国际社会必须继续建设安全部门的能力，为实际移交安全责任做好准备。在长期磋商之后，国家安全改革和情报法案终于在8月份颁布实施。通过这项

法律是朝使利比里亚安全机构合理化和建立更为正规和承担得起费用的安全部门方向迈出的重要一步。

利比里亚政府把安全部门改革、法治和民族和解作为优先事项，以便建设和平委员会参与工作，这符合加强在这些领域取得的重要成就以及使国家更好地为联利特派团的过渡做准备的需要。在五个拟建的区域司法和安全中心中，位于邦加的第一个中心预计在今年年底前竣工。这个中心甚至在那之前就将通过在选举前部署70名支助警官开始行使一些职能。这些中心将是法治和安全机构权力切实下放和使该国偏远地区更好地得到司法和安全服务方面的重要步骤。我确信，建设和平委员会利比里亚国别组合主席将更详细地介绍委员会在利比里亚开展的工作。我只想强调，捐助方对协助建立这些中心的需要作出积极响应非常重要。

选举不是利比里亚过去几个月来的唯一重点。该国的经济继续复苏，批准了一些新的经济优惠措施，国际投资也继续增加。通过了若干重要法律，2011-2012年的国家预算几乎比六年前高八倍。经济复苏和发展对实现长期可持续和平至关重要，不过，今后几个月中，所有人的目光都将集中在利比里亚的选举和该国是否有能力完成这么重要的全国性活动上。

利比里亚的和平已持续了八年时间。这是利比里亚人可以引以为豪的事情，因为这是三十年来最长的不中断和平时期。选举为加强利比里亚公民十分珍视的和平提供了机会。为此，选民必须能够在不受恐吓或毫无恐惧的情况下参加投票和表达意见。尊重选举结果并把它作为真正和解和代表权的基础，而不是分歧和分裂的基础，同样重要。

所有利比里亚人——政治领导人、候选人、舆论领袖、民间社会组织及广大民众——有责任和义务确保巩固迄今取得的成果，并使和平真正变得不可逆转。我相信，利比里亚人将彼此、乃至向国际社会表明，他们致力于走可持续和平的道路，他们妥善利用了国际社会和特派团为其提供的空间，以及他们了解过去8年来所作的投资。

我要大力强调举行自由、公平、和平的选举的重要性。这是冲突结束以来的第二次选举，但这是利比里亚人组织和举行的第一次选举。然而，如果选举获得成功，这并不意味着工作结束了。利比里亚人将仍然需要获得大量援助和支持，以重建他们的生活和国家。这个进程将继续是利比里亚人同国际社会之间的共同工作。已经取得了很大进展，我相信全体利比里亚人和国际伙伴都将坚持到底，确保这一进展是真正不可逆转的。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢洛伊女士的通报。

我现在请扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下发言。

扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王(以阿拉伯语发言)：主席先生，首先请允许我表示，我们很高兴看到你主持安理会和贵兄弟国家在本月份领导安理会的工作。我们对你的智慧和才干充满信心，并且我们确信我们将能够达到我们的目标。

(以英语发言)

自从我担任建设和平委员会(建和委)利比里亚国别组合主席以来，近一年过去了。在对那里进行 3 次访问以及在这里、华盛顿特区和布鲁塞尔进行无数次讨论，以及通过视频电话会议同在蒙罗维亚的同事举行无数次会议之后，我要谈谈我对防止重新陷入暴力的前景的想法，利比里亚的近代史充满了这种暴力。

换言之，鉴于我们对利比里亚国家目前状况和现存的安全和司法需求的了解，一旦联合国利比里亚特派团(联利特派团)撤离后，利比里亚和平地生存和蓬勃发展的前景如何？或者说，归根结底，目前在杰出、有才能的秘书长特别代表领导下的联合国维和人员按照安理会规定的任务所投入的时间和精力，最终将产生一些效果还是一事无成？

直截了当的答案是，我认为，如果我们各国政府抱有同私营部门一样的信心，那么利比里亚将会成

功，而且它将取得巨大成功，因为私营部门最近准备在今后 20 年左右的时间里，在利比里亚投资大约 160 亿美元，这些投资公司近三分之二来自安全理事会目前的 8 个理事国。

利比里亚人有才干和愿望，要在其国家避免战争，这一次不是暂时避免，而是永久避免。在我看来，利比里亚的真正问题并不完全取决于他们，而是在某种程度上取决于我们。我们各国政府代表在联合国这里采取单独或集体的行动，是否对利比里亚抱有全球私营部门所展示的同样信心？

当然，很快将以资金形式进行考验。建设和平基金——其最大捐助国也是一个安理会成员——将全额资助位于邦加的第一个司法和安全中心。我们预期完成整个院落，楼房在年底前竣工。我们还同国际社会的特定伙伴一道探讨能否培训主要技术人员，使其能够在该中心向邦、洛法和宁巴等地人民提供可信的服务。

目前正在最后敲定另外 4 个中心及其具体地点。它们将由建设和平基金资助，每个中心获得 200 万美元(大约其费用的一半)——建和委将在建设和平基金之外筹集资金，以支付另一半费用。如果我们在利比里亚的努力要取得成功，必须很快找到这笔资金。

这还不是全部。“利比里亚建设和平方案”含有所有伙伴——利比里亚政府、捐助界和联合国——同意的若干对于司法、警察及国家和解至关重要的其他重要项目。经过艰苦的谈判，该方案目前总共拥有约 7 200 万美元。一旦政府最后确定安全和司法开支的水平，并且知道我们将预计从建设和平基金那里得到多少拨款——最初捐助约为 2 100 万美元——我们预计须募集大约 3 000 万至 5 000 万美元。其中一部分可能由已获准的捐款支付，这些捐助涉及利比里亚建设和平方案所涵盖的那些部门。

但是，就建和委负责筹集的一半资金而言，同一一些会员国进行的试探性接触的早期迹象并不乐观。这些中心的其余资金、乃至“建设和平方案”资金也许确实很难落实。

然而，与此同时，在6月12日至17日访问利比里亚的建和委代表团全体成员明白——我在此十分感谢我的美国、联合王国、尼日利亚和乌克兰同事做出了承诺——利比里亚国家警察尽管在培训和基础设施方面取得了一些非常显著的进展，但在短时间内将不会做好准备应对有组织犯罪的可能增加，或是突然发生的任何普遍暴力，除非它获得更有力的支持。而且我们再次面对一种相当奇怪的局面：我们有足够的资金支持维和人员，但是一旦维和人员撤离，在国家警察承担迄今联合国执行的几乎全部安全任务时，哪怕是以前用于维和人员的资金的一小部分，都不能转用于国家警察。

也许可以更形象地说明这一点：当我们建和委成员、代表团、利比里亚高级官员、我们的联利特派团同事以及我们的安保人员乘坐13辆汽车组成的联合国车队，在利比里亚中心穿梭而行，从一个警察站到另一个警察站，却一再发现每个受访的警察站没有足够的燃料甚至让一辆车上路，这真是匪夷所思。

在联合国能够在运输等关键领域中完成的任务，同它希望利比里亚国家警察不久将在不仅包括运输、而且还包括制止跨国有组织犯罪增长在内的所有领域中完成的任务之间的差距，仍然大得惊人。因此，去过利比里亚的人更加清楚地知道，我们必须对他们进行更多的直接和紧急投资。

自然，属于建和委职权范围内的三个领域——法制、安全部门改革和全国和解——中所需的一切并非都以资金形式提供。例如，利比里亚司法部门需要一个法院管理系统，以实行监督来确保有效进行审判，利比里亚人自己正在值得称赞地设法这样做。但是，会员国可在这方面大有作为，仅仅通过提供一些咨询意见来帮助他们。

同样，尽管过去两年来在全国和解的总标题下动用国际社会的资金来资助对话平台，在6月建和委同利比里亚高级领导人，包括总统阁下讨论之后——并且在马里奥尼·卡马拉大使的尖锐看法的推动下——同意至少目前停止这样做，直到制定出更加明确的战略。

然而，以上事例显示建设和平委员会采取了灵活方针解决利比里亚的需求，但它们无法解决其他同样重要领域急需财政支持的问题。更重要的是，如果我们能够在即将举行的选举结束之后的几个月时间里集体大幅度增加时间和资金投入，尤其是建设地区中心和加强利比里亚国家警察，我们——更重要的是，还有他们，即利比里亚人——将取得成功。我对此毫无疑问。

如果我们不能汇聚资源，一道下定决心，果断地完成这项任务，包括敦促利比里亚当局将更多资金用于该国司法和安全部门，那么安理会联利特派团虽然作为维和行动取得了成功，但其身后留下的将是一个仍然严重残缺的国家。有可能——甚至很可能——出现的有组织犯罪泛滥现象以及随之产生的暴力，很快会把利比里亚压垮。如果出现这种局面，我们所有人，特别是利比里亚人民，将会痛苦地感叹联利特派团的可悲结局，而考虑到成千上万联合国维和人员曾与利比里亚人民一同生活，并为利比里亚人民而努力，极为出色地开展了工作，这种结局实属可悲。我诚挚地希望不会出现这样的结果，这是可以避免的。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我现在请利比里亚外交部长托加·盖伊维亚·麦金托什先生发言。

**麦金托什先生(利比里亚)(以英语发言)：**非常荣幸能够在这里参加这次非常重要的会议，审查秘书长关于联合国利比里亚特派团(联利特派团)的报告(S/2011/497)，包括听取秘书长特别代表、我们的姐妹埃伦·玛格丽特·洛伊女士阁下介绍的最新情况。主席先生，我必须感谢你让我有此机会谈几点看法。

首先，我谨赞扬安理会成员继续坚定有力地处理利比里亚局势。我们深切感谢各部队和警察派遣国、国际公务员、联合国系统各机构和国际伙伴在这些艰难岁月里持续不断地支持利比亚。我们特别赞赏和感谢秘书长特别代表及其工作人员所展示的有力领导和承诺。

我们刚才听到，利比里亚的和平已经不间断地持续了八年时间。我国曾经充满暴力、动乱、债台高筑，

看不到任何社会进步的迹象，现在我们已经逐步发展到能够追求增长和发展的阶段。这些积极的事态发展证明自 2003 年以来联利特派团作出了突出贡献。

联利特派团取得了从维持和平到建设国家机构能力等各种成就。它在协调国际援助和填补重要后勤和基础设施空缺方面发挥了关键作用。联利特派团已经为 4 000 多名警务人员提供了基本和专门培训，其中至少包括 700 名女警官。这些只是少数事例，说明联利特派团的驻留带来了重大裨益。

主要的挑战仍然是培育脆弱的和平，确保利比里亚不再恢复冲突。许多方面还存在能力缺口。国家安全机构的能力仍需加强。建设和平委员会利比里亚组合批准的《利比里亚建设和平方案》正通过建立地区司法和安全中心来支持这项重要工作。已在我国中心城市之一邦加建立了第一个地区司法和安全中心。以后还会在其他省份再建四个此类地区中心。

我必须利用这个公共论坛赞扬利比里亚组合主席扎伊德亲王坚定致力于实现这一崇高目标。所有这一切都需要各方给予紧急关注并采取具体行动，因为联利特派团正在制定其缩编战略。

今天，利比里亚处在一个关键时刻。准确地说，从今天起 28 天后，即 10 月 11 日，利比里亚人将投票选举其总统和立法机构代表。这也将考验利比里亚人民是否有意志和决心，以和平方式行事，杜绝选举暴力以及任何破坏来之不易的和平的行为。迄今为止，这次重大国家事件的筹备过程总体上是和平的。

我们要高兴地报告，在这一过程中，联利特派团发挥了重要伙伴的作用，提供了安全保障，与各政党和其他利益相关者进行了对话，协助全国选举委员会进行了后勤筹备工作并运送了选举材料。联利特派团

和利比里亚政府之间的这种伙伴合作至关重要。这是确保选举自由、公正、透明、可信的关键。政府毫无保留地致力于实现这一目标，并在此邀请国际社会参与观察该过程。

正如秘书长特别代表正确强调的那样，规划选举以及解决利比里亚与科特迪瓦之间边界的事态发展，仍然是艰巨的挑战。几天前刚刚在阿布贾举行了最近一次西非国家经济共同体国家元首和政府首脑小型首脑会议，与会者赞扬联合国特派团正在发挥的稳定科特迪瓦和利比里亚安全局势的作用。他们敦促联合国加强联利特派团和联合国科特迪瓦行动对两国间共同边界地区的联合监测和控制。他们还呼吁为举行和平、自由、公正和可信选举创造必要的环境。我们感到鼓舞的是，秘书长特别代表强调了相同的意见。

预计 2012 年初将派联合国评估团前往利比里亚，这对利比里亚至关重要。该评估团将判断利比里亚是否已经准备就绪，是否有能力利用本国治安能力来扩大过去若干年所取得的成就。这次评估对安全理事会同样至关重要，因为这将决定安理会今后在利比里亚所进行的介入的性质和规模。

我们认为，订立一个有序而且节奏平稳的缩编时间表，符合安理会和利比里亚双方的利益。因此，我们谦卑地接受并支持秘书长提出的关于安理会将联利特派团任务期限延长 12 个月的建议。安理会所有成员都将支持并核准秘书长的建议，利比里亚政府和人民对此表示感谢。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我的名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这一议题。

上午 10 时 50 分散会。